

號四五式第卷三十三第紙聞新) Thursday 24 February 1972 (Vol. 33 No 254 Page 1

100-443887-100

中國長城勝蹟

史太林之女携幼子與第四任丈夫分離

（美國阿利桑那州鳳凰城美聯社）建築工程師威廉·威爾士表示，他的兒子，已故蘇聯首史、林之女兒史露莎，已於蘇聯一週目大行其禮。

看到中國三千二百一十前開始築成繞延華北一任伍百里的偉大工程，爲防止蘇邦入侵的堡壘，大嘆观止。

羅臣並會對記者稱：最重要的是我們有開闢新的世界。此次旅行的三種效果，希望不論在主義或哲學上的任何長城不能分離於世界的人們。並希望世界人民不論其背景及哲學如何，將有機會彼此交流居住。

史密拉納約一九六七年逃抵美國受政給庇護。她向朋友表示，她離開丈夫的原因是不願公事公生的生活，此亦即她逃離蘇聯的理由。

據德意志之風城附近麥利辛地區法蘭克魏工程基金會之總工程師稱：

和平特使賈靈將於明日訪問以色列外交部長伊本會談。

巴黎和談共方離席

(巴黎美聯社電) 北區及阿共等代表今日在參加恢復巴黎和談會議十七分鐘後，繼續離席，表面上是抗議美機轟炸北越。

賈費主動提議

賈費希望尋求打開以埃兩國間的僵局，並試探進行新的調解工作，他過去所作的努力已於一年前宣告失敗。

賈費曾於上週訪問開羅，與埃及政要會商，埃及當局對賈費的中東和平建

外務部長表示，能承認開

以便重開蘇彝士運河。

此大兩小時的娛樂節目中，首先由穿著紅艷小衫及藍色褲的兩位少女，表演着戲劇，吊橋，機體房等技術，其次女子集體跳馬，男子滾身旋轉，異人走魔術，尤格脫一帶魔，共有三十九人表演，三十二名觀眾。

據官方表示，死亡及失蹤人數有增加，目前仍在詳細調查中。

由於西海岸受颱風帶刀影響，

繼而表演打兵球賽，世界冠軍的莊則棟，參加單打一場，曾以十九對廿一，見敗於尚未成名的球員張美林。最後羽毛球賽，直至五場，各人始冒雪歸去。

失相當嚴重，該地通訊已告中斷。（曼谷美聯社電）約十六名恐怖份子突襲派沙拉省三警察站，殺死兩人，傷五人，死者為一警察及一村民。

看到老婦針灸痼疾

（吉隆坡路透電）英女皇夫婦在安妮公主現在馬來西亞進行爲期二週的訪問期間，昨親到吉隆坡城內商業中心唐人街地庫步行遊覽之際，引起市民湧滿街旁，人山人海，衝破警衛界線，爭看女皇的手表。

在途中有一位年僅四歲的華童，手持一束鮮花，上前獻贈女皇，表示致敬敬愛。當時女皇略爲止步，笑而接納。

隨行的便衛及使臣軍官的車輛，拋出飼料餵豬之下，牠所見的一切均甚奇而有興趣，尤其是看到比立六十六家的常綠農家公社首次進入觀察中，民的工作和生活方式，深入當地人的蔬菜，並到該公社醫療所內，壯苗苗在接受針灸醫病的老婦人交談。

該公社位於北京西郊，擁有社員九家，人口達四萬，除了四季種植至內農作物之外，尚有養育畜牲爲副業，臣夫人曾在風雪之下，牠所見的一切均甚奇而有興趣，尤其是看到比立六十六

南越共軍流動襲擊

工廠內的革命委員領袖也去訪美國。

當她看到工廠內的玻璃產品及女工精緻手藝時，不斷讚美稱：真是多麼巧和美麗。

在玻璃屋逗留一小時，她至少會與餘下大交談，大多都是女工，分佈在部門工作，其中的產品包括有十二種畜產，日歷圖及各種顏色的獸像，該

府軍各陣地，及炮臺中部沿海昆寧市美軍指揮部，四人受傷。

：越戰前線共軍工作分組七次襲擊南越

共軍大部份是採用小規模襲擊，流動性佔半數，是發射火箭炮。

據不完整的報告，在廿四小時內，南越軍死十九人，傷七十六人。

西貢軍部報告，則謂共軍陣亡一百五十八人。

巴黎「聯社電」越南和平談判經美國代表停會二星期後，在中美舉行高峰會議的陰影籠罩下，於今日再度恢復談判。

然中美雙方均未提出，越戰協議將在北京獲得進展的表示，但此

保信，美國總統與中國總理周恩來必將商討越戰問題，同時兩國間的協議，必可使越戰問題受到最大的影響力。

常駐記者問越戰問題是否會在北平會議中獲得協議時，巴黎和談之北越與越代表指出，由中國政府已支持並聲明，越惡化，因此受蘇聯包圍的中國北滿邊疆，所受壓力亦隨之增加。

今日舉行的第一百四十五次會期，將於一星期前舉行，且美國大使或將應於一星期前舉行。

舍路郊外火車出軌

三十三名旅客受害

「密」訪問北京之際

一名北越代表團發言人表示，陳文同志建議作一次私人性的訪問，經阮春水的同意後，兩人秘密會晤。

據發言人指出，該列僅有三輛車廂，

客傷勢較重，留院治療，其餘受傷旅客經數小時後均已出院。

百靈威北 鐵路公司表示，式名醫院被送往醫院醫治。

達舍路市前，聯的省過火車，昨日在抵達舍路之前下午，軌 三十三名旅客已

的客車，由崑崙駛往舍路。時凍雪五里，當駛至國王郡以南杜基拉出軌，車乃出軌但幸未翻覆，因此

駐守蘇聯邊界的中國軍隊時時處於備戰的警戒狀況中。

中央社指出，由於匿匿訪問中國的行動，已使北京與莫斯科之間的關係更趨緊張。

該飛機發生於昨晚十二時四十五分到達舍路之前十五分鐘。

出軌原因仍在調查中，但據初步報告，因鉄軌交叉扭開錯誤而出事。

度之中央政府經費，貸款，投資
安全金總額一百八拾八億元，准
並予表決

據悉，國會將留出時間，為財政部長陶納於一兩個月內提出春季預算時，作稅務上的削減。

中央政府新會計年之支出總額僅較上年增高百分之零點六，於三月底結束之會計年度政府支出總額為一百八十六億九千萬元。

但該項總額較政府及所屬機關等望非退休老協助及捐款。

兩項主要增加額，尙未包括在內。面對該項龐大的消費計劃，二

經濟發展，治安，環境改善，印第安與愛斯基摩等事務，北疆發展及外援問題

卑詩銀行總行被劫

（云訓）本埠片打街西九九九號卑詩銀行總行，於昨日下午二時發生搶劫案。

一名無武裝匪徒搶劫現款二千元後逃過無踪，警員正在緝捕中。

該老人協會，在面比街三三零號成立總部，將由亞士保與其他志願務辦公，電話為八七三一—二四七一

男童在建築場遊戲不慎失足險被生埋

（雲訊）本埠一名一歲男童在建築工地上，不慎被泥上生埋十五分鐘

週一夜晚在梳里南部捕獲兩名男
出二百四十磅大麻煙，售價約值
千元。

街與六、七街口，一輛跑車後行李箱之輪層中搜出毒藥。

該車由美國過境進入加拿大後不久，即被警方攔獲。

該兩男子均爲加拿大人，已由警方移送法庭。

沙士頓報，將他埋沒。

因他頭部，手脚均被木槌壓住，得動彈，凱利見狀立即爬下，將他頸上挖溝使他能呼吸，另一朋友即跑向警方求救。

這名路過的十五歲青年海雅夫將他搬出。

海夫指出。被埋在土

賈路分行被劫六次
（雲訊）本埠第十街興連街街口賈路銀行，昨週一又遭匪徒搶劫三千六百元現款，此為該銀行第六次被劫。
警方表示，該匪徒為中年男子，身

可謂兇狼判監四年
（雲訊）本埠兩名男子因在史將另壹名之喉部由右耳垂至左耳劃戶由省法院各判監四年。
該兩名男子為股尼斯，二十三

於下
色紙
部現
布羅治，二十二歲，省法
法實被傷害之案件，認爲
道的行爲。

啓遜法官將他們兩人判刑四年，予他們長期的悔過，并保障社會的該事件發生於去年十一月二十，當警員見到法賓在亞爾街與喜士口流血不停，立即送往醫院急救，救回生命。

要求中央加養老人 (雲訊) 本埠新成立的老人協會，要求中央養老金每月最低額為一百

該片以的飛來，片後，各地電話、信件、電報及拍案如雷的聲浪會發起人之意雅禮士表示；他的電話響個不停，已震動了旁邊的木板。

他指出，大部份的電話均為退休老人欲申請入會。

他們大都詢問如何入會及給予老人協會種種協助。

他表示，他同時希望非退休老人人的協助及捐款。

他的電話鈴亦未停過，同時桌上滿來至全國各地老人的信件。

他指出，目前至少已有一千名

該省人協會一在面比街三三零二號
成立總部，將由亞士保與其他志願者義
務辦公，電話爲八七三二一四七一號。

男童在建築場游戲

不慎失足險被生理

（雲訊）本埠一名，歲男童在一建
築工地上，不慎被瓦上生理十五寸高處，

海夫，凱利與另一男童在海羅
司拉街一建築工地爬落一個二十
呎的基址，不幸海夫滑落底部樁木

因他頭部，手脚均被棒木繫住，不得動彈，凱利見狀立即爬下，將他頸部泥砂挖清，使他能呼吸，另一朋友即跑去向警方求救。

蒙名路過的十五歲青年海雅夫立即將海雅夫救出。

中漆黑可怕，
來救。

兩及衝用刀害人喉
可謂兇狼判監四年

（雲訊）本埠兩名男子因在史基街將男憲男士之喉部由右耳至左耳割傷，（由省法院各判監四年。

該兩名男子爲殷尼斯，二十三歲，

院法官詹遜對
是壹項極不人

爲遜法官將他們兩人判刑四年。給他們長期的悔過，并保障社會的安全。該事件發生於去年十一月二十九日，當警方見到法賓在亞娣街與喜士定街口流血不停，立即送往醫院急救，終於回生。

雲華華埠電話：六八八一七七九一。六八八一七七九二。六八八一七七九三。溫寧埠電話：五四二一七八零九。乃騰埠電話：七五三十五四九一。

一九七一年度青年機會項分配廣泛。如在社區，教育，娛樂服務，新聞

設中文課程

項計劃。有若干計劃員會拒絕接受申請，如以時機、商業性、圖利性及純淨是空間性等。

評定申請計劃書之規定是與青年人參加，新區獲益，能夠出現，及有創作性等為標準。

就是因為想學懶，那是易如反掌，而孩子沒有向上心，父母工作過忙，而主加理會四話。將來臨中學及大學，自困難，不過試對於香港的填鴨式及重組分數，也沒有好感，最好是兩者都沒沾，各走極端，從中落墨，那才是最理想的。

李牧

(一七五)

●

咳嗽纏綿不斷，咯血時常發作，種咯血，最使病人觸目驚心的。

肺病期中的症象，咳嗽或乾咳極，咯血最令人驚惶，而潮熱逐漸增加，這些諸象，列述如次：

一、通常人在肺病初期時，往往未發覺，可是病勢在隱隱的進行。到發現第一次咯血的時候，許多人由此急起來，求醫問診，這樣，着急癢癢由此開始。

始終沒有咳嗽。造成患者疏忽觀念，以為經常沒有咳嗽，總不會是肺病，因此延誤了治療的時期也是常見的。

多數人有咳嗽，痰涎極多，咳唾不休，不但使別人討厭，

× ×

[illegible]

專修理
及售賣
各名廠
電視機
電唱機
錄音機
及各種
無線電
零件真
空管等
歡迎參觀

天印局
TIN TIN PRINTING LTD.
636 MAIN ST. PHONE 684-6010

精印請帖
中西文件
也都印
價格相宜
起貨快捷

華隆有限公司
WAH LGONG LTD.
809 E. BEVERLY ST. VANCOUVER 4 B.C.

Tel. 684-4428

冬節禮物，琳瑯滿目，
新年貨品，源源運到。
總代理（香港）新華海產公司
新運到
適合殮館用，各種西土蝦肉
食者佳音：
唐山各種冰霜魚類
特選各種鹽藏咸魚
請光臨選擇，你喜歡的一種
務使你滿意而歸

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
 130, PENOEK STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
 PHONE: 685-3935

香港滙兌快捷妥當
 定期 一年期五厘七五
 三年期七厘
 五年期七厘
 活期 四厘
 存款 七厘

起計利息
 五前所開之戶
 口均由壹日
 起計利息

★特別存款三厘五
 壹切存款有銀政府保障萬無壹失
 由星期一至星期五
 每日上午九時至下午五時半

【上】
（老洪）

匿臣新和平計劃第一項的內容是：「在與共方達成結束戰爭協議後的六個月之內，所有美軍和盟軍全數撤出越」。第三項的內容是：「在撤軍開始的那天，同時開始交換俘虜，到撤軍完成時，交換俘虜也完成。」上述兩項，可以說是將個計一的骨幹。共方僅須釋放以幾百個美俘為主的俘虜即可換取所有美軍及南韓軍等外軍的撤退，堪稱極便宜不過的交易。

匿臣新計劃第二項的內容是：「在簽訂協定時，開始在整個印度支那全面停火，同時，禁止任何軍隊滲入印度支那任何國家。」全面停火，自然是印度、那各國人民的

多年願望。但北越進入印度支那三國的軍隊，在南越者約爲八十五萬人，美在來國者約爲六萬人，在泰國者約爲八萬人，并且成爲其方侵略各該國的主力。對於此等外國部隊隊，蔣臣新計劃並未要求其方撤退。處於此種情形之下，縱使共方依照原定停火，也只是暫時的和平。虛偽的和平。

蔣臣新計劃的第四項說：「在確定成立後的六個月內，由二個獨立的組織監督，在南越進行新的總統選舉。而選舉開始之前一個月，阮文紹總統先行辭職。」白官表示說：「阮文紹如果願意的話，可以參加競選。」關於此點，蔣臣說必已與阮文紹諮商。據法新社西貢電稱：阮文紹宣佈，他同意蔣臣的八點和平計劃。他並透露，曾令飭南越代表范登春與共方代表在巴黎秘密會談，南越超共解放隊向陣線多前二個月辭職，還宣佈了以下六點和平計劃，準備在巴黎和談會議中提出討論：

一，南越舉行新總統選舉，并允許解放陣線參加。二

【下轉左欄】

，南越正副總統在選舉前二個月辭職。
三，在選舉前的一個月內，由參議院主席代行政府領袖職權（選舉工作，由一個包括越共解放陣線代表在內的選舉委員會主持）。（未完）

監察	慈善	宣傳	核數員	外交	財政	書記	黃華
劉子富	鄧志傑	鄭連棟	英傑基	譚子彰	鄧錦富	徐炳贊	鄧子顯
黃一	鄧子富	鄧志傑	副 會紀良	副 吳培嵩	副 鄧錦富	副 黃大華	副 黃庭礎
黃一	鄧子富	鄧志傑	副 會紀良	副 吳培嵩	副 鄧錦富	副 黃大華	副 黃庭礎

PENDER CENTRE
SERVICE STATION & PARKING
570 CARRALL ST. (AT
VANCOUVER, B.C. Telephone
Special F310 Gasoline Brake
Tune Up & General Repair Lubrication
Making of Tires Parking
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
 日夜電話 無任歡迎 僑胞光顧 小時服務 場式十四 站及停車 設備完善 保證滿意

被吉女子顏杏友，四十五歲，近數個月來，銅鑼灣金龍口二號，樓羅顯宅住宅常被一女子登門滋擾，她每次都被翁某帶主出來相見，且指羅顯與翁某者干礙，竟動來追討。

羅並無欠她錢，故不勝煩，日曾對被吉女子作多次的警告，着她不要再來騷擾，但被告依然如故。

本月廿四日下午四時，被告又來按鈴索討數項，羅已於事前報警，警員旋即出現，拘捕被告帶返警署，做誠一番後釋放他離去。

[illegible]

樓石
Diamond Restaurant
55 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
粵海：五五五號

大八五、
六二三八

至本月七日上午五時，被押又放
態復萌，到上址按鈴滋擾，羅再忍無可
忍之下，再次報警將被告拘捕（續完）

△近華埠在舊市定火田仔菜街三廳房
△固屋，高爽土庫，半個街口小學及下
唐人埠車，新日動暖氣機，平賣。
△徵求本埠的商業樓，舖位，屋宅，有
很多好的買者托我找，閣下可免除一
切麻煩費用。

美來實業公司 68553304

胡國誠 433958

文履 馬瑞昇 副 魏庭礎
核數 葉煥基 副 吳培嵩

鳴謝 民治黨 鳴謝 達權社

一九三二年經費

治黨鳴謝 馬柏莊夫婦卅五元、開辦
十二元、半連開、馮永安、梅春發、
萬年、廖北成、李俊、陳子雄、林秋
、鄭傳煥、莫克、徐發超、以上每五
譚子耀、黃大華每三元、鄭新福、

中雄國會
街後面
ST. VAN. G. B.
54-4618
跌打全料
男婦兒科
外科雜症
針灸全料
精醫
主 治
六八五〇七式七
六八四二九式三
每逢星期三休息一天
電話：
三三

志全電火水喉
專科修理家私各種大小電火水喉工作迅速
保証安常滿意，價錢低廉，如有貴客光
顧，下午五時半後請電二五三、七三三
八 三式一、九六七三

炳華每二元五毛，李林、鄭榮康、
晃、鄭泮源、黃聯芳、陳榛父、曾貞
每二元。
權社鳴謝：陳子雄、譚子耀、林兆光、
徐發起、鄭煜煒、袁克，以上每五元。
林炳華、鄭新福，每二元五毛。

醫 風金林
實市定
2042 FRANKLIN
電話 2
陰陽惡瘡
有病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
瘰癧痔瘡
瘰癧痔瘡

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

利僑貨倉平價市場 Chan Chan
原件特價物品如下

五十磅庄廣龍牌長身絲苗米	每包大元九毛五
五十磅包野玫瑰牌粉粉	每包五元二
五十磅包五玫瑰牌麪粉	每包三元七五
五磅二六頭庄人祥生油	每箱四十三元三五
一磅四八頭庄李錦記辣油	每箱八十四元
三安包三十包庄三盒日清超等即食麪	每箱十

地址：利僑貨倉
675 Clark Dr., Vancouver, B. C.

電話：二五三・六六〇六

時間：每逢星期六日由上午九時半至下午一時半

現款交易 恕不送貨

利庚
 ING LTT.
 sole - Distributor
 over 3, B. C.
 | 687-2852

永隆公司
WING LUNG CO.
 142 E PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
 681-1734

專營國產商品
大量進口批發

新到大幫

精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

雪白茨菇 **大條鯪魚**
新大吉勝 **大金錢龜**

監眼配鍊專家
周愛權

 精校各種遠近眼鏡
 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.
 電話 685-5938

大洲的窮盡

這裏的電車也別有風味，電車很小，裡面是四個人面對的卡坐，每兩排坐位間，便是開敞的車門，乘客上下很方便，車裏面常常很擁擠，有些乘客不坐車廂，便站在門口的踏板上。車門開了來，想必是很風涼的。也好，在這悶熱的都市裏，有這樣的設備，乘客遊車河時，可以大出頭，自不待言，只是秩秩差一點，給外來人看，在眼裏，感覺不甚時統。

公共汽車也有特殊設備，每輛車子，前面大約佔四分之一的位置是專為老弱乘客和兒童用的，男乘客擠在後面，

(C11)

▲花園道細畔三廳房屋，土庫有聯房，地大，要價式萬七千五。

▲全新洋房，割價急售，地闊四十尺，樓上三睡房及客廳全鋪地毯，主人房另有水廁。

▲東區靜中帶旺四睡房住宅，要價式萬三千九。

▲郊區樂齡，樓上可開四睡房，西人業主退伙，要價四萬，先買生意亦可。

▲柏文區街角屋三間，地闊八十六長百廿式尺，原價六萬式減售五萬五

倘有人意屋相宜及商業轉手懷迎垂詢。

LUCK SOUND
11 South Kasil St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

自港樂音錄音
唱帶公司
一新地址
八棧路汽車及家
庭式唱機，唱帶

目錄平瀉 與南印華

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

本公司採辦暹羅特級綠豆專供發芽菜之用
用品質優良價格公道歷史悠久來函索樣
無任歡迎

榮業企業有限公司

香港地址 德輔道中 111-113 號
有餘大廈八〇六室

香港郵箱：三三八六號

電話：二四四四六五號
二四四四七一號

電報掛號：-SUNGHP

Sung Yip Enterprise Co., Ltd.

806 Yau Yue Building, 127-131 Des Voeux
Road C. Hong Kong

單雙人床大平賣
廉價修理 T.V.
、電觀機、收音機 及各種無線電器。

常備週年生花
樓遠結婚花球
特款怡花襟花
各樣花牌花圈
價幾平藝術高
爲備胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號

大十
由二目
藥材
膏丹

由二月一日起至月尾止
藥材雜貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

一週年紀念
減價壹月
一日起至月尾止
雜貨 海味油糖
丸散 全部平賣

鹿尾把補丸 每盒十元六角
此丸能補氣血，安精神，消陰風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病後，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不安，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為腎病與胃病發生之象徵，若風投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等鹿尾，配製而成，可能補腎，除病良藥，大瓶十元，每盒五元，價格高昂，未能普及，故特小瓶，每盒二元，改裝小盒，每盒一元，每盒五元，能服七日，應有效驗，以後多購可能使身體轉弱為強。

紅色補丸 每盒五元 三十粒
此丸能補血，強力流行，補氣補血，可能助助腸胃，通腸力功効。

消毒丸 每樽三元

皮膚止癢膏 每盒二元
此丸可能滅小蟲，治皮膚病，故特製此膏，能治皮膚病，止癢，除毒，心曠神怡。

CHUNG KIO YOK HONG
154 E. Pender St.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

內外各科	各種瘡科	瘋癲痛癢
五淋、痔	各種氣症	大便秘症
痧症、疔瘡	風濕難動	手彈腳顫
男婦童科	補強身體	失眠頭暈
包脫雞眼	遺洩精尿	疥癩頑癬
腰膝節痛	吐瀉反筋	臭狐腫脹
跌打刀傷	白毛轉黑	氣血各症
頭耳耳聾	脾胃心肺	肝胆肚腸
哮喘腸氣	腳腫爛脚	厚毛陽圈
每只三員	來函問症	先惠式員
問答詳明	男婦生等	百藥齊備
秘傳方治甜尿		

錦峰謝德謹白

CHINESE HERBS
126. LORNE ST.
KAMLOOPS, B. C. CANADA

王大衛煤氣工程

省府執照，專科製修煤氣煤爐，熱水爐
及餐館煤爐，修理水喉，衛生水廁，
取價相宜，服務週到。



Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

號八七一街東打片址新行支埠華

利你錢使物所 用財其值的

在滿地可銀行，我們希望與其他銀行有所不同，不同的處便是我們不僅在儲蓄及貸款方面為顧客服務，並且指導顧客們怎樣去運用其錢財以盡量利用滿地可銀行已成為世界最大銀行之一，當然對於處理銀業，知得更多，你們需要新屋、新車、彩色電視或一個旅遊假期，不防來本行和我們洽商。有些人土舞去卑銀銀行經埋會有點難為，不論你是大戶或細戶，凡是我們不必怕，不論你有一個目標，便是幫助你們，怎去利用你的錢財，使其物有所值。

理財國馬：經理
Manager T. Mah
684-1357：話電

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

738 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

即 到

陝西髮菜
輕浮川耳
鷄心紅棗
金錢尤魚
原色蠔豉
冰霜魚蝦
唐山砧板
鋁質蒸籠
駱駝牌暖水壺
男女拖鞋
江西精美花瓶瓷器

歡迎選購

司公業實打片

(壽租收代 揭按屋房 賣買業實 曉義種各 理代號本)

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

第一號 FA 5-1944 黃潤碧舖 325-7450 梁鉄武 325-3757

▲ 柏架橋上下兩層打屋每式萬一千元
(黃潤碧舖)

▲ 本號代辦人海火燭房屋火車路等各項保險
價錢公道保證安全(梁鉄武)

公證人 梁鉄武

▲ 新舊房屋 大小柏文

▲ 經舊市定及田井案街合法房屋十四年新地海邊
滿十間尺屋主平賣式萬九千九百元
(梁鉄武)

▲ 十式街東大舖面商業樓地滿五百式十尺年
租費萬六千五百元先交五萬元 (梁一昭)

▲ 緬街兩年新商業樓屋主有售價極廉始文由
全八年息一萬式千七百元先交五萬元餘允
期(梁一昭)

▲ 十式租十年初標文六組有車路房位買價十一
街西取價十八萬五千元先交五萬元
(梁一昭)

▲ 登范街街角業舖每日生意八百六十元平賣
萬式千元 (梁鉄武)

▲ 田井街街角商業樓雙面大舖面上下雙租君
屋另有十式二組兩房地滿九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 (梁鉄武)

▲ 西區金臣街中型業舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千元另點貨 (梁鉄武)

▲ 列治文區兩年新三個月房全土庫屋一間地滿
六十六尺街角位置全價萬式千九百元

福祿壽酒家
ng's 147 E. Pender St.,
el. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶譚會
社團聚餐

經理人 李振輝

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-554E

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，並有各
項機件供應，
快捷妥當，並
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.,
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

備有：工價、特款、各樣、孔頭、結婚、喜慶、花牌、盆日、四季、本號
備有：工價、特款、各樣、孔頭、結婚、喜慶、花牌、盆日、四季、本號

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
地址跑馬路二百七十一號
電話六八八、六五二

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種麵粉
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類

普安搬運公司
P. O. TRANSFER
149A E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物手
腳，住屋傢俱，大小鋼琴
傢戶大小箱籠，概行搬運
棧房存物，都有保險保障，
工作週到，價錢克己。

電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人陳漢賢

黃炳超
BING C WONG
Accounting
184 E. Pender
電話：682-
特設電腦會計帳目

**兼協助
投資交易
物業管理**

會計服務所
G & ASSOCIATES
Taxation Service
Vancouver 4, B. C.
7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務

每月按時上門服務

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五。五三三式。求鴻留

旗 麵 廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS

355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone

雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發 零售 辦 歡迎

電話：六八一・八〇一七

華仁蛋糕

中秋月餅

五磅十札

花旗乾麵

雪

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, illegible markings. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and vintage.

